

# Ewangelia Marka

## Rozdział 13

|                                                         |                                                        |                                                                 |                                                           |                                                  |                                                        |                                                         |                                                 |                                                                    |                                                |                                           |
|---------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|-------------------------------------------|
| <b>13:1</b>                                             | <sup>G2532</sup> και<br>kai<br>I                       | <sup>G1607</sup> εκπορευομενου<br>ekporeuomenou<br>gdy wychodzi | <sup>G846</sup> αυτου<br>autou<br>On                      | <sup>G1537</sup> εκ<br>ek<br>ze                  | <sup>G3588</sup> του<br>tou<br>—                       | <sup>G2411</sup> ιερου<br>hierou<br>świętyni            | <sup>G3004</sup> λεγει<br>legei<br>mówi         | <sup>G846</sup> αυτω<br>autō<br>Mu                                 | <sup>G1520</sup> εις<br>heis<br>jeden          | <sup>G3588</sup> των<br>tōn<br>z          |
| <sup>G3101</sup> μαθητων<br>mathētōn<br>uczniów         | <sup>G846</sup> αυτου<br>autou<br>Jego                 | <sup>G1320</sup> διδασκαλε<br>didaskale<br>Nauczycielu          | <sup>G1492</sup> ιδε<br>ide<br>zobacz                     | <sup>G4217</sup> ποταποι<br>potapoi<br>jakie     | <sup>G3037</sup> λιθοι<br>lithoi<br>kamienie           | <sup>G2532</sup> και<br>kai<br>i                        | <sup>G4217</sup> ποταπαι<br>potapai<br>jakie    | <sup>G3619</sup> οικοδομαι<br>oikodomai<br>budowle                 | <b>13:2</b>                                    |                                           |
| <sup>G2532</sup> και<br>kai<br>A                        | <sup>G3588</sup> ο<br>ho<br>—                          | <sup>G2424</sup> ιησους<br>iēsous<br>Jezus                      | <sup>G611</sup> αποκριθεις<br>apokritheis<br>odpowiedział | <sup>G2036</sup> ειπεν<br>eipen<br>powiedział    | <sup>G846</sup> αυτω<br>autō<br>mu                     | <sup>G991</sup> βλεπεις<br>blepeis<br>widzisz           | <sup>G3778</sup> ταυτας<br>tautas<br>te         | <sup>G3588</sup> τας<br>tas<br>—                                   | <sup>G3173</sup> μεγαλας<br>megalas<br>wielkie |                                           |
| <sup>G3619</sup> οικοδομας<br>oikodomas<br>budowle      | <sup>G3756</sup> ου<br>ou<br>nie                       | <sup>G3361</sup> μη<br>mē<br>—                                  | <sup>G863</sup> αφεθη<br>afethē<br>zostałby               | <sup>G3037</sup> λιθος<br>lithos<br>zostawiony   | <sup>G1909</sup> επι<br>epi<br>kamień                  | <sup>G3037</sup> λιθω<br>lithō<br>na                    | <sup>G3739</sup> ος<br>hos<br>kamieniu          | <sup>G3756</sup> ου<br>ou<br>który                                 | <sup>G3756</sup> ου<br>ou<br>nie               |                                           |
| <sup>G3361</sup> μη<br>mē<br>—                          | <sup>G2647</sup> καταλυθη<br>katalythē<br>zostałby     | <b>13:3</b>                                                     |                                                           | <sup>G2532</sup> και<br>kai<br>A                 | <sup>G2521</sup> καθημενου<br>kathēmenou<br>gdy siedzi | <sup>G846</sup> αυτου<br>autou<br>On                    | <sup>G1519</sup> εις<br>eis<br>na               | <sup>G3588</sup> το<br>to<br>—                                     | <sup>G3735</sup> ορος<br>oros<br>Górze         | <sup>G3588</sup> των<br>tōn<br>—          |
| <sup>G1636</sup> ελαιων<br>elaiōn<br>Oliwnej            | <sup>G2713</sup> κατεναντι<br>katenanti<br>naprzeciwko | <sup>G3588</sup> του<br>tou<br>—                                | <sup>G2411</sup> ιερου<br>hierou<br>świętyni              | <sup>G1905</sup> επηρωτων<br>epērōtōn<br>pytali  | <sup>G846</sup> αυτον<br>auton<br>Go                   | <sup>G2596</sup> κατ<br>kat<br>na                       | <sup>G2398</sup> ιδιαν<br>idian<br>osobności    | <sup>G4074</sup> πετρος<br>petros<br>Piotr                         | <sup>G2532</sup> και<br>kai<br>i               |                                           |
| <sup>G2385</sup> ιακωβος<br>iakōbos<br>Jakub            | <sup>G2532</sup> και<br>kai<br>i                       | <sup>G2491</sup> ιωαννης<br>iōannēs<br>Jan                      | <sup>G2532</sup> και<br>kai<br>i                          | <sup>G406</sup> ανδρεας<br>andreas<br>Andrzej    | <b>13:4</b>                                            | <sup>G2036</sup> ειπε<br>eipe<br>Powiedz                | <sup>G2254</sup> ημιν<br>hēmin<br>nam           | <sup>G4219</sup> ποτε<br>pote<br>kiedy                             | <sup>G5023</sup> ταυτα<br>tauta<br>te          | <sup>G2071</sup> εσται<br>estai<br>będzie |
| <sup>G2532</sup> και<br>kai<br>i                        | <sup>G5101</sup> τι<br>ti<br>co                        | <sup>G3588</sup> το<br>to<br>—                                  | <sup>G4592</sup> σημειον<br>sēmeion<br>znak               | <sup>G3752</sup> οταν<br>hotan<br>kiedy          | <sup>G3195</sup> μελλη<br>mellē<br>miałoby             | <sup>G3956</sup> παντα<br>panta<br>wszystkie            | <sup>G5023</sup> ταυτα<br>tauta<br>te           | <sup>G4931</sup> συντελεισθαι<br>synteleisthai<br>być spełnionymi  | <b>13:5</b>                                    |                                           |
| <sup>G3588</sup> ο<br>ho<br>—                           | <sup>G1161</sup> δε<br>de<br>zaś                       | <sup>G2424</sup> ιησους<br>iēsous<br>Jezus                      | <sup>G611</sup> αποκριθεις<br>apokritheis<br>odpowiedział | <sup>G846</sup> αυτοις<br>autois<br>im           | <sup>G756</sup> ηρξατο<br>ērksato<br>zaczął            | <sup>G3004</sup> λεγειν<br>legein<br>mówić              | <sup>G991</sup> βλεπετε<br>blepete<br>uważajcie | <sup>G3361</sup> μη<br>mē<br>aby nie                               | <sup>G5100</sup> τις<br>tis<br>ktoś            |                                           |
| <sup>G5209</sup> υμας<br>hymas<br>was                   | <sup>G4105</sup> πλανηση<br>planēsē<br>zwiódłby        | <b>13:6</b>                                                     |                                                           | <sup>G4183</sup> πολλοι<br>polloi<br>Liczni      | <sup>G1063</sup> γαρ<br>gar<br>bowiem                  | <sup>G2064</sup> ελευσονται<br>eleusontai<br>przyjdą    | <sup>G1909</sup> επι<br>epi<br>w                | <sup>G3588</sup> τω<br>tō<br>—                                     | <sup>G3686</sup> ονοματι<br>onomati<br>imię    | <sup>G3450</sup> μου<br>mou<br>moje       |
| <sup>G3004</sup> λεγοντες<br>legontes<br>mówiąc         | <sup>G3754</sup> οτι<br>hoti<br>że                     | <sup>G1473</sup> εγω<br>egō<br>Ja                               | <sup>G1510</sup> ειμι<br>eimi<br>jestem                   | <sup>G2532</sup> και<br>kai<br>i                 | <sup>G4183</sup> πολλους<br>pollous<br>wielu           | <sup>G4105</sup> πλανησουσιν<br>planēsousin<br>zwiodą   | <b>13:7</b>                                     |                                                                    | <sup>G3752</sup> οταν<br>hotan<br>Kiedy        | <sup>G1161</sup> δε<br>de<br>zaś          |
| <sup>G191</sup> ακουσητε<br>akousēte<br>usłyszelibyście | <sup>G4171</sup> πολεμους<br>polemous<br>o wojnach     | <sup>G2532</sup> και<br>kai<br>i                                | <sup>G189</sup> ακοας<br>akoas<br>wieściach               | <sup>G4171</sup> πολεμων<br>polemōn<br>o wojnach | <sup>G3361</sup> μη<br>mē<br>nie                       | <sup>G2360</sup> θροεισθε<br>throeisthe<br>dawajcie się | straszyc                                        |                                                                    | <sup>G1163</sup> δει<br>dei<br>trzeba          |                                           |
| <sup>G1063</sup> γαρ<br>gar<br>bowiem                   | <sup>G1096</sup> γενεσθαι<br>genesthai<br>stać się     | <sup>G235</sup> αλλ<br>all<br>ale                               | <sup>G3768</sup> ουπω<br>oupō<br>jeszcze nie              | <sup>G3588</sup> το<br>to<br>—                   | <sup>G5056</sup> τελος<br>telos<br>koniec              | <b>13:8</b>                                             |                                                 | <sup>G1453</sup> εγερθησεται<br>egerthēsetai<br>Zostanie wzbudzony | <sup>G1063</sup> γαρ<br>gar<br>bowiem          |                                           |

|                                                           |                                                             |                                                            |                                               |                                                         |                                                    |                                                       |                                                   |                                                         |                                                 |
|-----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|---------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| G1484<br>εθνος<br>ethnos<br>naród                         | G1909<br>επι<br>epi<br>na                                   | G1484<br>εθνος<br>ethnos<br>naród                          | G2532<br>και<br>kai<br>i                      | G932<br>βασιλεια<br>basileia<br>królestwo               | G1909<br>επι<br>epi<br>na                          | G932<br>βασιλειαν<br>basileian<br>królestwo           | G2532<br>και<br>kai<br>i                          | G2071<br>εσονται<br>esontai<br>będą                     | G4578<br>σεισμοι<br>seismoι<br>trzęsienia ziemi |
| G2596<br>κατα<br>kata<br>po                               | G5117<br>τοπους<br>topous<br>miejscach                      | G2532<br>και<br>kai<br>i                                   | G2071<br>εσονται<br>esontai<br>będą           | G3042<br>λιμοι<br>limoi<br>głody                        | G2532<br>και<br>kai<br>i                           | G5016<br>ταραχαι<br>tarachai<br>zamęty                | G746<br>αρχαι<br>archai<br>początki               | G5604<br>ωδινων<br>ōdinōn<br>bólów porodowych           |                                                 |
| G5023<br>ταυτα<br>tauta<br>te                             | 13:9                                                        | G991<br>βλεπετε<br>blepete<br>Uważajcie                    | G1161<br>δε<br>de<br>zaś                      | G5210<br>υμεις<br>hymeis<br>wy                          | G1438<br>εαυτους<br>heautous<br>na siebie          | G3860<br>παραδωσουσιν<br>paradōsousin<br>będą wydawać | G1063<br>γαρ<br>gar<br>bowiem                     | G5209<br>υμας<br>hymas<br>was                           | G1519<br>εις<br>eis<br>do                       |
| G4892<br>συνεδρια<br>synedria<br>sanhedrynów              | G2532<br>και<br>kai<br>i                                    | G1519<br>εις<br>eis<br>do                                  | G4864<br>συναγωγας<br>synagōgas<br>zgromadzeń | G1194<br>δαρησεσθε<br>darēsesthe<br>będziecie chłostani |                                                    | G2532<br>και<br>kai<br>i                              | G1909<br>επι<br>epi<br>przed                      | G2232<br>ηγεμονων<br>hēgemonōn<br>namiestników          |                                                 |
| G2532<br>και<br>kai<br>i                                  | G935<br>βασιλεων<br>basileōn<br>królów                      | G71<br>αχθησεσθε<br>achthēsesthe<br>zostaniecie prowadzeni |                                               | G1752<br>ενεκεν<br>heneken<br>ze względu na             | G1700<br>εμου<br>emou<br>Mnie                      | G1519<br>εις<br>eis<br>na                             | G3142<br>μαρτυριον<br>martyrion<br>świadectwo     | G846<br>αυτοις<br>autois<br>im                          |                                                 |
| 13:10                                                     | G2532<br>και<br>kai<br>A                                    | G1519<br>εις<br>eis<br>do                                  | G3956<br>παντα<br>panta<br>wszystkich         | G3588<br>τα<br>ta<br>—                                  | G1484<br>εθνη<br>ethnē<br>narodów                  | G1163<br>δει<br>dei<br>trzeba                         | G4412<br>πρωτον<br>prōton<br>najpierw             | G2784<br>κηρυχθηναι<br>kērychthēnai<br>zostać ogłoszona |                                                 |
| G3588<br>το<br>to<br>—                                    | G2098<br>ευαγγελιον<br>euangelion<br>dobra nowina           | 13:11                                                      | G3752<br>οταν<br>hotan<br>Kiedy               | G1161<br>δε<br>de<br>zaś                                | G71<br>αγαωσιν<br>agagōsin<br>prowadziliby         | G5209<br>υμας<br>hymas<br>was                         | G3860<br>παραδιδοντες<br>paradidontes<br>wydający | G3361<br>μη<br>mē<br>nie                                |                                                 |
| G4305<br>προμερινατε<br>promerimnate<br>martwie się przed | G5101<br>τι<br>ti<br>co                                     | G2980<br>λαλησητε<br>lalēsēte<br>powiedzielibyscie         |                                               | G3366<br>μηδε<br>mēde<br>ani                            | G3191<br>μελετατε<br>meletate<br>rozważajcie       | G235<br>αλλ<br>all<br>ale                             | G3739<br>ο<br>ho<br>co                            | G1437<br>εαν<br>ean<br>jeśli                            |                                                 |
| G1325<br>δοθη<br>dothē<br>zostałoby dane                  | G5213<br>υμιν<br>hymin<br>wam                               | G1722<br>εν<br>en<br>w                                     | G1565<br>εκεινη<br>ekeinē<br>tą               | G3588<br>τη<br>tē<br>—                                  | G5610<br>ωρα<br>hōra<br>godzinę                    | G5124<br>τουτο<br>touto<br>to                         | G2980<br>λαλειτε<br>laleite<br>mówcie             | G3756<br>ου<br>ou<br>nie                                | G1063<br>γαρ<br>gar<br>bowiem                   |
| G2075<br>εστε<br>este<br>jesteście                        | G5210<br>υμεις<br>hymeis<br>wy                              | G3588<br>οι<br>hoi<br>—                                    | G2980<br>λαλουντες<br>lalountes<br>mówiący    | G235<br>αλλα<br>alla<br>ale                             | G3588<br>το<br>to<br>—                             | G4151<br>πνευμα<br>pneuma<br>Duch                     | G3588<br>το<br>to<br>—                            | G40<br>αγιον<br>hagion<br>Święty                        | 13:12                                           |
| G3860<br>παραδωσει<br>paradōsei<br>Wyda                   | G1161<br>δε<br>de<br>zaś                                    | G80<br>αδελφος<br>adelfos<br>brat                          | G80<br>αδελφον<br>adelfon<br>brata            | G1519<br>εις<br>eis<br>na                               | G2288<br>θανατον<br>thanaton<br>śmierć             | G2532<br>και<br>kai<br>i                              | G3962<br>πατηρ<br>patēr<br>ojciec                 | G5043<br>τεκνον<br>teknon<br>dziecko                    | G2532<br>και<br>kai<br>i                        |
| G1881<br>επαναστησονται<br>epanastēsontai<br>powstaną     | G5043<br>τεκνα<br>tekna<br>dzieci                           | G1909<br>επι<br>epi<br>przeciw                             | G1118<br>γονεις<br>goneis<br>rodzicom         | G2532<br>και<br>kai<br>i                                | G2289<br>θανατωσουσιν<br>thanatōsousin<br>uśmiercą | G846<br>αυτους<br>autous<br>ich                       | 13:13                                             | G2532<br>και<br>kai<br>I                                |                                                 |
| G2071<br>εσεσθε<br>esesthe<br>będziecie                   | G3404<br>μισουμενοι<br>misoumenoi<br>którzy są nienawidzeni |                                                            | G5259<br>υπο<br>hypo<br>przez                 | G3956<br>παντων<br>pantōn<br>wszystkich                 | G1223<br>δια<br>dia<br>z powodu                    | G3588<br>το<br>to<br>—                                | G3686<br>ονομα<br>onoma<br>imienia                | G3450<br>μου<br>mou<br>mojego                           |                                                 |
| G3588<br>ο<br>ho<br>—                                     | G1161<br>δε<br>de<br>zaś                                    | G5278<br>υπομεινας<br>hypomeinas<br>który wytrwał          | G1519<br>εις<br>eis<br>do                     | G5056<br>τελος<br>telos<br>końca                        | G3778<br>ουτος<br>houtos<br>ten                    | G4982<br>σωθησεται<br>sōthēsetai<br>zostanie zbawiony | 13:14                                             | G3752<br>οταν<br>hotan<br>Kiedy                         |                                                 |

|                                                           |                                                   |                                      |                                          |                                       |                                                       |                                      |                                                      |                                           |                                                  |                                                     |                        |
|-----------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|--------------------------------------|------------------------------------------|---------------------------------------|-------------------------------------------------------|--------------------------------------|------------------------------------------------------|-------------------------------------------|--------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|------------------------|
| G1161<br>δε<br>de<br>zaś                                  | G1492<br>ιδητε<br>idēte<br>zobaczylibyscie        |                                      | G3588<br>το<br>to<br>—                   | G946<br>βδελυγμα<br>bdelygma<br>ohyde |                                                       | G3588<br>της<br>tēs<br>—             | G2050<br>ερημωσεως<br>erēmōseōs<br>spustoszenia      |                                           | G3588<br>το<br>to<br>o                           | G4483<br>ρηθεν<br>rēthen<br>której było powiedziane |                        |
| G5259<br>υπο<br>hypo<br>przez                             | G1158<br>δανιηλ<br>daniēl<br>Daniela              | G3588<br>του<br>tou<br>—             | G4396<br>προφητου<br>profētou<br>proroka | G2476<br>εστως<br>hestōs<br>stojącą   | G3699<br>οπου<br>hopou<br>gdzie                       | G3756<br>ου<br>ou<br>nie             | G1163<br>δει<br>dei<br>trzeba                        | G3588<br>ο<br>ho<br>—                     | G314<br>αναγιγνωσκων<br>anaginōskōn<br>czytający |                                                     |                        |
| G3539<br>νοειτω<br>noeitō<br>niech rozumie                |                                                   | G5119<br>τοτε<br>tote<br>wtedy       | G3588<br>οι<br>hoi<br>ci                 | G1722<br>εν<br>en<br>w                | G3588<br>τη<br>tē<br>—                                | G2449<br>ιουδαια<br>ioudaia<br>Judei | G5343<br>φευγετωσαν<br>feugetōsan<br>niech uciekają  | G1519<br>εις<br>eis<br>w                  | G3588<br>τα<br>ta<br>—                           | G3735<br>ορη<br>orē<br>góry                         |                        |
| 13:15                                                     | G3588<br>ο<br>ho<br>Ten                           | G1161<br>δε<br>de<br>zaś             | G1909<br>επι<br>epi<br>na                | G3588<br>του<br>tou<br>—              | G1430<br>δωματος<br>dōmatos<br>tarasie                | G3361<br>μη<br>mē<br>nie             | G2597<br>καταβατω<br>katabatō<br>niech zejdzie       | G1519<br>εις<br>eis<br>do                 | G3588<br>την<br>tēn<br>—                         | G3614<br>οικιαν<br>oikian<br>domu                   |                        |
| G3366<br>μηδε<br>mēde<br>ani                              | G1525<br>εισελθετω<br>eiselthetō<br>niech wchodzi |                                      | G142<br>αραι<br>arai<br>zabrać           | G5100<br>τι<br>ti<br>coś              | G1537<br>εκ<br>ek<br>z                                | G3588<br>της<br>tēs<br>—             | G3614<br>οικιας<br>oikias<br>domu                    | G846<br>αυτου<br>autou<br>jego            | 13:16                                            | G2532<br>και<br>kai<br>A                            | G3588<br>ο<br>ho<br>—  |
| G1519<br>εις<br>eis<br>w                                  | G3588<br>τον<br>ton<br>—                          | G68<br>αγρον<br>agron<br>polu        | G5607<br>ων<br>ōn<br>będący              | G3361<br>μη<br>mē<br>nie              | G1994<br>επιστρεψατω<br>epistrepsatō<br>niech zawraca |                                      | G1519<br>εις<br>eis<br>do                            | G3588<br>τα<br>ta<br>—                    | G3694<br>οπισω<br>opisō<br>tyłu                  | G142<br>αραι<br>arai<br>zabrać                      | G3588<br>το<br>to<br>— |
| G2440<br>ματιον<br>himation<br>płaszcz                    | G846<br>αυτου<br>autou<br>jego                    | 13:17                                | G3759<br>ουαι<br>ouai<br>Biada           | G1161<br>δε<br>de<br>zaś              | G3588<br>ταις<br>tais<br>—                            | G1722<br>εν<br>en<br>w               | G1064<br>γαστρι<br>gastri<br>łonie                   | G2192<br>εχουσais<br>echousais<br>mającym | G2532<br>και<br>kai<br>i                         | G3588<br>ταις<br>tais<br>—                          |                        |
| G2337<br>θηλαζουσais<br>thēlazousais<br>karmiącym piersią |                                                   | G1722<br>εν<br>en<br>w               | G1565<br>εκεινais<br>ekeinais<br>te      | G3588<br>ταις<br>tais<br>—            | G2250<br>ημεραις<br>hēmerais<br>dni                   | 13:18                                | G4336<br>προσευχεσθε<br>proseuchesthe<br>Módlcie się |                                           | G1161<br>δε<br>de<br>zaś                         | G2443<br>ινα<br>hina<br>aby                         |                        |
| G3361<br>μη<br>mē<br>nie                                  | G1096<br>γενηται<br>genētai<br>stałaby się        | G3588<br>η<br>hē<br>—                | G5437<br>φυγη<br>fygē<br>ucieczka        | G5216<br>υμων<br>hymōn<br>wasza       | G5494<br>χειμωνος<br>cheimōnos<br>zimą                | 13:19                                | G2071<br>εσονται<br>esontai<br>Będą                  | G1063<br>γαρ<br>gar<br>bowiem             |                                                  | G3588<br>αι<br>hai<br>—                             |                        |
| G2250<br>ημεραι<br>hēmerai<br>dni                         | G1565<br>εκειναι<br>ekeinai<br>te                 | G2347<br>θλιψις<br>thlipsis<br>ucisk | G3634<br>οια<br>hoia<br>jaki             | G3756<br>ου<br>ou<br>nie              | G1096<br>γεγονεν<br>gegonen<br>stał się               | G5108<br>τοιαυτη<br>toiautē<br>taki  | G575<br>απ<br>ap<br>od                               | G746<br>αρχης<br>archēs<br>początku       | G2937<br>κτισεως<br>ktiseōs<br>stworzenia        |                                                     |                        |
| G3739<br>ης<br>hēs<br>które                               | G2936<br>εκτισεν<br>ektisen<br>stworzył           | G3588<br>ο<br>ho<br>—                | G2316<br>θεος<br>theos<br>Bóg            | G2193<br>εως<br>heōs<br>aż do         | G3588<br>του<br>tou<br>—                              | G3568<br>νυν<br>nyn<br>teraz         | G2532<br>και<br>kai<br>i                             | G3756<br>ου<br>ou<br>nie                  | G3361<br>μη<br>mē<br>—                           | G1096<br>γενηται<br>genētai<br>stałby się           |                        |
| 13:20                                                     | G2532<br>και<br>kai<br>A                          | G1487<br>ει<br>ei<br>jeśli           | G3361<br>μη<br>mē<br>nie                 | G2962<br>κυριος<br>kyrios<br>Pan      | G2856<br>εκολοβωσεν<br>ekolobōsen<br>skrócił          | G3588<br>τας<br>tas<br>tych          | G2250<br>ημερας<br>hēmeras<br>dni                    | G3756<br>ουκ<br>ouk<br>nie                | G302<br>αν<br>an<br>kiedykolwiek                 |                                                     |                        |
| G4982<br>εσωθη<br>esōthē<br>zostało uratowane             |                                                   | G3956<br>πασα<br>pasa<br>wszelkie    | G4561<br>σαρξ<br>sarks<br>ciało          | G235<br>αλλα<br>alla<br>ale           | G1223<br>δια<br>dia<br>z powodu                       | G3588<br>τους<br>tous<br>—           | G1588<br>εκλεκτους<br>eklektous<br>wybranych         |                                           | G3739<br>ους<br>hous<br>których                  |                                                     |                        |
| G1586<br>εξελεξατο<br>ekseleksato<br>wybrał sobie         | G2856<br>εκολοβωσεν<br>ekolobōsen<br>skrócił      | G3588<br>τας<br>tas<br>te            | G2250<br>ημερας<br>hēmeras<br>dni        | 13:21                                 | G2532<br>και<br>kai<br>A                              | G5119<br>τοτε<br>tote<br>wtedy       | G1437<br>εαν<br>ean<br>jeśli                         | G5100<br>τις<br>tis<br>ktoś               | G5213<br>υμιν<br>hymīn<br>wam                    |                                                     |                        |

|                                                               |                                            |                                                             |                                         |                                                               |                                                               |                                              |                                             |                                                                  |                                         |                                     |
|---------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|---------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|---------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|-------------------------------------|
| G2036<br>ειπη<br>eipē<br>powiedziałby                         | G2400<br>ιδου<br>idou<br>oto               | G5602<br>ωδε<br>hōde<br>tu                                  | G3588<br>ο<br>ho<br>—                   | G5547<br>χριστος<br>christos<br>Pomazaniec                    | G2228<br>η<br>hē<br>czy                                       | G2400<br>ιδου<br>idou<br>oto                 | G1563<br>εκει<br>ekei<br>tam                | G3361<br>μη<br>mē<br>nie                                         |                                         |                                     |
| G4100<br>πιστευσητε<br>pisteusēte<br>uwierzylibyście          | 13:22                                      | G1453<br>εγερθησονται<br>egerthēsontai<br>Zostaną wzbudzeni | G1063<br>γαρ<br>gar<br>bowiem           | G5580<br>ψευδοχριστοι<br>pseudochristoi<br>fałszywi pomazańcy | G2532<br>και<br>kai<br>i                                      | G2532<br>και<br>kai<br>i                     | G2532<br>και<br>kai<br>i                    | G2532<br>και<br>kai<br>i                                         |                                         |                                     |
| G5578<br>ψευδοπροφηται<br>pseudoprophētai<br>fałszywi prorocy | G2532<br>και<br>kai<br>i                   | G1325<br>δωσουσιν<br>dōsousin<br>będą dawać                 | G4592<br>σημεια<br>sēmeia<br>znaki      | G2532<br>και<br>kai<br>i                                      | G5059<br>τερατα<br>terata<br>cuda                             | G4314<br>προς<br>pros<br>ku                  | G3588<br>το<br>to<br>—                      | G635<br>αποπλαναν<br>apoplanan<br>odwodzić                       |                                         |                                     |
| G1487<br>ει<br>ei<br>jeśli                                    | G1415<br>δυνατον<br>dynaton<br>możliwe     | G2532<br>και<br>kai<br>i                                    | G3588<br>τους<br>tous<br>—              | G1588<br>εκλεκτους<br>eklektous<br>wybranych                  | 13:23                                                         | G5210<br>υμεις<br>hymeis<br>Wy               | G1161<br>δε<br>de<br>zaś                    | G991<br>βλεπετε<br>blepete<br>uważajcie                          | G2400<br>ιδου<br>idou<br>oto            |                                     |
| G4280<br>προειρηκα<br>proeirēka<br>przepowiedziałem           | G5213<br>υμιν<br>hymīn<br>wam              | G3956<br>παντα<br>panta<br>wszystkie                        | 13:24                                   | G235<br>αλλ<br>all<br>Ale                                     | G1722<br>εν<br>en<br>w                                        | G1565<br>εκειναις<br>ekeinaiś<br>tych        | G3588<br>ταις<br>tais<br>—                  | G2250<br>ημεραις<br>hēmeraiś<br>dnia                             | G3326<br>μετα<br>meta<br>po             |                                     |
| G3588<br>την<br>tēn<br>—                                      | G2347<br>θλιψιν<br>thlipsin<br>ucisku      | G1565<br>εκεινην<br>ekeinēn<br>tym                          | G3588<br>ο<br>ho<br>—                   | G2246<br>ηλιος<br>hēlios<br>słońce                            | G4654<br>σκοτισθησεται<br>skotisthēsetai<br>zostanie zaćmione | G2532<br>και<br>kai<br>i                     | G3588<br>η<br>hē<br>—                       | G4582<br>σεληνη<br>selēnē<br>księżyc                             | G3756<br>ου<br>ou<br>nie                |                                     |
| G1325<br>δωσει<br>dōsei<br>da                                 | G3588<br>το<br>to<br>—                     | G5338<br>φεγγος<br>fengos<br>blasku                         | G846<br>αυτης<br>autēs<br>jego          | 13:25                                                         | G2532<br>και<br>kai<br>A                                      | G3588<br>οι<br>hoi<br>—                      | G792<br>αστερες<br>asteres<br>gwiazdy       | G3588<br>του<br>tou<br>—                                         | G3772<br>ουρανου<br>ouranou<br>nieba    | G2071<br>εσονται<br>esontai<br>będą |
| G1601<br>εκπιπτοντες<br>ekriptontes<br>spadające              | G2532<br>και<br>kai<br>i                   | G3588<br>αι<br>hai<br>—                                     | G1411<br>δυναμεις<br>dynamēis<br>moce   | G3588<br>αι<br>hai<br>—                                       | G1722<br>εν<br>en<br>w                                        | G3588<br>τοις<br>tois<br>—                   | G3772<br>ουρανοις<br>ouranois<br>niebiosach | G4531<br>σαλευθησονται<br>saleuthēsontai<br>zostaną wstrząśnięte |                                         |                                     |
| 13:26                                                         | G2532<br>και<br>kai<br>A                   | G5119<br>τοτε<br>tote<br>wtedy                              | G3700<br>οψονται<br>opsontai<br>zobaczą | G3588<br>τον<br>ton<br>—                                      | G5207<br>υιον<br>hyion<br>Syna                                | G3588<br>του<br>tou<br>—                     | G444<br>ανθρωπου<br>anthrōpou<br>człowieka  | G2064<br>ερχομενον<br>erchomenon<br>przychodzącego               | G1722<br>εν<br>en<br>w                  |                                     |
| G3507<br>νεφελαις<br>nefelais<br>chmurach                     | G3326<br>μετα<br>meta<br>z                 | G1411<br>δυναμεως<br>dynamēōs<br>mocą                       | G4183<br>πολλης<br>pollēs<br>wielką     | G2532<br>και<br>kai<br>i                                      | G1391<br>δοξης<br>doksēs<br>chwałą                            | 13:27                                        | G2532<br>και<br>kai<br>A                    | G5119<br>τοτε<br>tote<br>wtedy                                   | G649<br>αποστελει<br>apostelei<br>wyśle |                                     |
| G3588<br>τους<br>tous<br>—                                    | G32<br>αγγελους<br>angelous<br>zwiastunów  | G846<br>αυτου<br>autou<br>Jego                              | G2532<br>και<br>kai<br>i                | G1996<br>επισυναξει<br>episynaksei<br>zgromadzi               | G3588<br>τους<br>tous<br>—                                    | G1588<br>εκλεκτους<br>eklektous<br>wybranych | G846<br>αυτου<br>autou<br>Jego              | G1537<br>εκ<br>ek<br>z                                           | G3588<br>των<br>tōn<br>—                |                                     |
| G5064<br>τεσσαρων<br>tessarōn<br>czterech                     | G417<br>ανεμων<br>anēmōn<br>wiatrów        | G575<br>απ<br>ap<br>od                                      | G206<br>ακρου<br>akrou<br>skraju        | G1093<br>γης<br>gēs<br>ziemi                                  | G2193<br>εως<br>heōs<br>aż do                                 | G206<br>ακρου<br>akrou<br>skraju             | G3772<br>ουρανου<br>ouranou<br>nieba        | 13:28                                                            | G575<br>απο<br>apo<br>Od                | G1161<br>δε<br>de<br>zaś            |
| G3588<br>της<br>tēs<br>—                                      | G4808<br>συκης<br>sykēs<br>figowca         | G3129<br>μαθετε<br>mathete<br>nauczcie się                  | G3588<br>την<br>tēn<br>tego             | G3850<br>παραβολην<br>parabolēn<br>przykładu                  | G3752<br>οταν<br>hotan<br>kiedy                               | G846<br>αυτης<br>autēs<br>jego               | G2235<br>ηδη<br>ēdē<br>już                  | G3588<br>ο<br>ho<br>—                                            | G2798<br>κλαδος<br>klados<br>gałąź      |                                     |
| G527<br>απαλος<br>hapalos<br>miękka                           | G1096<br>γενηται<br>genētai<br>stałaby się | G2532<br>και<br>kai<br>i                                    | G1631<br>εκφυη<br>ekfyē<br>wytworzyłaby | G3588<br>τα<br>ta<br>—                                        | G5444<br>φυλλα<br>fylla<br>liście                             | G1097<br>γινωσκετε<br>ginōskete<br>wiecie    | G3754<br>οτι<br>hoti<br>że                  | G1451<br>εγγυς<br>engys<br>blisko                                | G3588<br>το<br>to<br>—                  |                                     |

|                                                  |                                            |                                                             |                                                |                                                        |                                         |                                       |                                                     |                                            |                                              |                            |
|--------------------------------------------------|--------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|-----------------------------------------|---------------------------------------|-----------------------------------------------------|--------------------------------------------|----------------------------------------------|----------------------------|
| G2330<br>θερος<br>theros<br>lato                 | G2076<br>εστιν<br>estin<br>jest            | 13:29                                                       | G3779<br>ουτως<br>houtōs<br>Tak                | G2532<br>και<br>kai<br>i                               | G5210<br>υμεις<br>hymeis<br>wy          | G3752<br>οταν<br>hotan<br>gdy         | G5023<br>ταυτα<br>tauta<br>te                       | G1492<br>ιδητε<br>idēte<br>zobaczylibyscie | G1096<br>γινομενα<br>ginomena<br>stające się |                            |
| G1097<br>γινωσκετε<br>ginōskete<br>wiedziecie    | G3754<br>οτι<br>hoti<br>że                 | G1451<br>εγγυς<br>engys<br>blisko                           | G2076<br>εστιν<br>estin<br>jest                | G1909<br>επι<br>epi<br>u                               | G2374<br>θυραις<br>thyras<br>drzwi      | 13:30                                 | G281<br>αμην<br>amēn<br>Amen                        | G3004<br>λεγω<br>legō<br>mówię             | G5213<br>υμιν<br>hymīn<br>wam                | G3754<br>οτι<br>hoti<br>że |
| G3756<br>ου<br>ou<br>nie                         | G3361<br>μη<br>mē<br>—                     | G3928<br>παρελθι<br>parēthē<br>przeminęłoby                 | G3588<br>η<br>hē<br>—                          | G1074<br>γενεα<br>genea<br>pokolenie                   | G3778<br>αυτη<br>hautē<br>to            | G3360<br>μεχρις<br>mechris<br>aż do   | G3739<br>ου<br>hou<br>kiedy                         | G3956<br>παντα<br>panta<br>wszystkie       | G5023<br>ταυτα<br>tauta<br>te                |                            |
| G1096<br>γενηται<br>genētai<br>stałoby się       | 13:31                                      | G3588<br>ο<br>ho<br>—                                       | G3772<br>ουρανος<br>ouranos<br>Niebo           | G2532<br>και<br>kai<br>i                               | G3588<br>η<br>hē<br>—                   | G1093<br>γη<br>gē<br>ziemia           | G3928<br>παρελευσονται<br>pareleusontai<br>przeminą | G3588<br>οι<br>hoi<br>—                    | G1161<br>δε<br>de<br>zaś                     |                            |
| G3056<br>λογοι<br>logoi<br>słowa                 | G3450<br>μου<br>mou<br>moje                | G3756<br>ου<br>ou<br>nie                                    | G3361<br>μη<br>mē<br>—                         | G3928<br>παρελθωσιν<br>parēthōsin<br>mogłyby przeminąć | 13:32                                   | G4012<br>περι<br>peri<br>O            | G1161<br>δε<br>de<br>zaś                            | G3588<br>της<br>tēs<br>—                   | G2250<br>ημερας<br>hēmeras<br>dnia           |                            |
| G1565<br>εκεινης<br>ekeinēs<br>tym               | G2532<br>και<br>kai<br>i                   | G3588<br>της<br>tēs<br>—                                    | G5610<br>ωρας<br>hōras<br>godzinie             | G3762<br>ουδεις<br>oudeis<br>nikt                      | G1492<br>οιδεν<br>oiden<br>wie          | G3761<br>ουδε<br>oude<br>ani          | G3588<br>οι<br>hoi<br>—                             | G32<br>αγγελοι<br>angeloi<br>zwiastunowie  | G3588<br>οι<br>hoi<br>—                      |                            |
| G1722<br>εν<br>en<br>w                           | G3772<br>ουρανω<br>ouranō<br>niebie        | G3761<br>ουδε<br>oude<br>ani                                | G3588<br>ο<br>ho<br>—                          | G5207<br>υιος<br>hyios<br>Syn                          | G1487<br>ει<br>ei<br>jeśli              | G3361<br>μη<br>mē<br>nie              | G3588<br>ο<br>ho<br>—                               | G3962<br>πατηρ<br>patēr<br>Ojciec          | G991<br>βλεπετε<br>blepete<br>Uważajcie      |                            |
| G69<br>αγρυπνειτε<br>agrypneite<br>czuwajcie     | G2532<br>και<br>kai<br>i                   | G4336<br>προσευχεσθε<br>proseuchesthe<br>módlcie się        | G3756<br>ουκ<br>ouk<br>nie                     | G1492<br>οιδατε<br>oidate<br>wiecie                    | G1063<br>γαρ<br>gar<br>bowiem           | G4219<br>ποτε<br>pote<br>kiedy        | G3588<br>ο<br>ho<br>—                               | G2540<br>καιρος<br>kairos<br>pora          | G2076<br>εστιν<br>estin<br>jest              |                            |
| 13:34                                            | G5613<br>ως<br>hōs<br>Jak                  | G444<br>ανθρωπος<br>anthrōpos<br>człowiek                   | G590<br>αποδημος<br>apodēmos<br>podróżujący    | G863<br>αφεις<br>afeis<br>opuściwszy                   | G3588<br>την<br>tēn<br>—                | G3614<br>οικιαν<br>oikian<br>dom      | G846<br>αυτου<br>autou<br>jego                      | G2532<br>και<br>kai<br>i                   | G1325<br>δους<br>dous<br>dawszy              |                            |
| G3588<br>τοις<br>tois<br>—                       | G1401<br>δουλοις<br>doulois<br>niewolnikom | G846<br>αυτου<br>autou<br>jego                              | G3588<br>την<br>tēn<br>—                       | G1849<br>εξουσian<br>eksousian<br>władzę               | G2532<br>και<br>kai<br>i                | G1538<br>εκαστω<br>hekastō<br>każdemu | G3588<br>το<br>to<br>—                              | G2041<br>εργον<br>ergon<br>pracę           | G846<br>αυτου<br>autou<br>jego               |                            |
| G2532<br>και<br>kai<br>i                         | G3588<br>τω<br>tō<br>—                     | G2377<br>θυρωρω<br>thyrōrō<br>odźwiernemu                   | G1781<br>ενετειλατο<br>eneteilato<br>przykazał | G2443<br>ινα<br>hina<br>aby                            | G1127<br>γρηγορη<br>grēgorē<br>czuwałby | 13:35                                 | G1127<br>γρηγορειτε<br>grēgoreite<br>Czuwajcie      | G3767<br>ουν<br>oun<br>więc                | G3756<br>ουκ<br>ouk<br>nie                   |                            |
| G1492<br>οιδατε<br>oidate<br>wiecie              | G1063<br>γαρ<br>gar<br>bowiem              | G4219<br>ποτε<br>pote<br>kiedy                              | G3588<br>ο<br>ho<br>—                          | G2962<br>κυριος<br>kyrios<br>pan                       | G3588<br>της<br>tēs<br>—                | G3614<br>οικias<br>oikias<br>domu     | G2064<br>ερχεται<br>erchetai<br>przychodzi          | G3796<br>οψε<br>opse<br>wieczorem          | G2228<br>η<br>ē<br>czy                       |                            |
| G3317<br>μεσονυκτιου<br>mesonyktiou<br>o północy | G2228<br>η<br>ē<br>czy                     | G219<br>αλεκτοροφωνias<br>alektorofōnias<br>o pianiu koguta | G2228<br>η<br>ē<br>czy                         | G4404<br>πρωι<br>prōi<br>rano                          | 13:36                                   | G3361<br>μη<br>mē<br>nie              | G2064<br>ελθων<br>elthōn<br>przyszedszy             | G1810<br>εξαιφνης<br>eksaifnēs<br>nagle    |                                              |                            |

|            |       |              |       |       |       |       |       |           |       |
|------------|-------|--------------|-------|-------|-------|-------|-------|-----------|-------|
| G2147      | G5209 | G2518        |       | G3739 | G1161 | G5213 | G3004 | G3956     | G3004 |
| ευρη       | υμας  | καθευδοντας  | 13:37 | α     | δε    | υμιν  | λεγω  | πασιν     | λεγω  |
| heurē      | hymas | katheudontas |       | ha    | de    | hymīn | legō  | pasin     | legō  |
| znalazłby  | was   | śpiącymi     |       | Co    | zaś   | wam   | mówię | wszystkim | mówię |
| G1127      |       |              |       |       |       |       |       |           |       |
| γρηγορειτε |       |              |       |       |       |       |       |           |       |
| grēgoreite |       |              |       |       |       |       |       |           |       |
| czuwajcie  |       |              |       |       |       |       |       |           |       |

Textus Receptus Oblubienicy - Ewangeliczny Przekład Intelinearny Nowego Testamentu